

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ESPAÑOL	RUSO
DATOS PERSONALES	ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ
NOMBRE	ИМЯ
APELLIDO	ФАМИЛИЯ
PAÍS DE ORIGEN	СТРАНА РОЖДЕНИЯ
FECHA DE NACIMIENTO	ДАТА РОЖДЕНИЯ
LENGUA FAMILIAR	РОДНОЙ ЯЗЫК
LENGUA ESCOLAR	ЯЗЫК В ШКОЛЕ
DOMICILIO	ПРОЖИВАНИЕ
DIRECCIÓN	АДРЕС
CÓDIGO POSTAL	ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС
TELÉFONO	ТЕЛЕФОН
PASAPORTE	ПАСПОРТ
DOCUMENTO DE IDENTIDAD	УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ
LIBRO DE FAMILIA	СЕМЕЙНАЯ КНИЖКА (ВСЕ ДОКУМЕНТЫ , КАСАЮЩИЕСЯ РОДИТЕЛЕЙ И ДЕТЕЙ)
TARJETA DE SEGURIDAD SOCIAL	КАРТОЧКА СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ
VACUNACIÓN	ПРИВИВКИ
ENFERMEDADES	БОЛЕЗНИ
ALERGIAS	АЛЛЕРГИИ
INFORMACIÓN CONFIDENCIAL	КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
COLEGIO	КОЛЕДЖ (ШКОЛА)
INSTITUTO	ИНСТИТУТ
DIRECTOR/DIRECTORA	ДИРЕКТОР
JEFE DE ESTUDIOS/JEFA DE ESTUDIOS	ЗАВЕДУЮЩИЙ УЧЕБНОЙ ЧАСТЬЮ (ЗАВУЧ)
SECRETARIA	ПРИЕМНАЯ
CONSERJE	КОНСЬЕРЖ
TUTOR/TUTORA/TUTORÍA	КЛАССНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ / РУКОВОДИТЕЛЬНИЦА / КЛАССНЫЙ ЧАС
MAESTRO/MAESTRA	УЧИТЕЛЬ / УЧИТЕЛЬНИЦА
PROFESOR/PROFESORA	ПРЕПОДАВАТЕЛЬ / ПРЕПОДАВАТЕЛЬНИЦА
MONITOR/MONITORA	ОТВЕТСТВЕННЫЙ / ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ПРОВЕДЕНИЕ НЕУЧЕБНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ
ASOCIACIÓN DE MADRES Y PADRES	РОДИТЕЛЬСКИЙ КОМИТЕТ
ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES	ВНЕШКОЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

C.A.R.E.I. – Centro Aragónés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

NORMAS DE CONVIVENCIA	НОРМЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ПОВЕДЕНИЯ
BECAS	СТИПЕНДИИ
AYUDAS	ВИДЫ ПОМОЩИ
ASISTENTE SOCIAL	СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК
ASIGNATURAS	ШКОЛЬНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (ПРЕДМЕТЫ)
LENGUA CASTELLANA	КАСТИЛЬСКИЙ ЯЗЫК (ИСПАНСКИЙ)
LENGUAS EXTRANJERAS	ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ
INGLÉS	АНГЛИЙСКИЙ
FRANCES	ФРАНЦУЗСКИЙ
MATEMÁTICAS	МАТЕМАТИКА
CONOCIMIENTO DEL MEDIO	ПРИРОДОВЕДЕНИЕ , ОБЩЕСТВОВЕДЕНИЕ И КУЛЬТУРА
EDUCACIÓN ARTÍSTICA	ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ
EDUCACIÓN FÍSICA	ФИЗКУЛЬТУРА
RELIGIÓN	РЕЛИГИЯ
ESTUDIO ALTERNATIVO	АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ПРЕДМЕТ (НА ВЫБОР)
SOCIEDAD, CULTURA Y RELIGIÓN	ОБЩЕСТВО , КУЛЬТУРА И РЕЛИГИЯ
MÚSICA	МУЗЫКА
CIENCIAS SOCIALES	ОБЩЕСТВЕННЫЕ НАУКИ
CIENCIAS DE LA NATURALEZA	ПРИРОДОВЕДЕНИЕ
TECNOLOGÍA	ТЕХНОЛОГИЯ
INFORMÁTICA	ИНФОРМАТИКА
EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL	ТРУД
PROCESOS DE COMUNICACIÓN	ПРОЦЕССЫ КОММУНИКАЦИИ
TALLER DE MATEMÁTICAS	МАТЕМАТИЧЕСКИЙ КЛАСС
BIOLOGÍA	БИОЛОГИЯ
APOYO DE MATEMATICAS	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ ПО МАТЕМАТИКЕ
APOYO DE LENGUA	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ ПО ЯЗЫКУ
EVALUACIÓN	ЧЕТВЕРТНАЯ ОЦЕНКА
PROMOCIÓN	ПЕРЕВОД НА ДРУГУЮ СТУПЕНЬ (КЛАСС)
REPETICIÓN	ПОВТОРЕНИЕ КУРСА (ОСТАВЛЕН НА ВТОРОЙ ГОД)
CALIFICACIÓN	ОЦЕНКА
OBSERVACIONES	НАБЛЮДЕНИЯ
ACTITUD	ПОВЕДЕНИЕ
APTITUD	СПОСОБНОСТЬ
INTERÉS	ИНТЕРЕС

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ESFUERZO	УСИЛИЕ
INSUFICIENTE	НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО (2)
SUFICIENTE	УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО (3)
BIEN	ХОРОШО (4)
NOTABLE	ОЧЕНЬ ХОРОШО (4 с плюсом)
SOBRESALIENTE	ОТЛИЧНО (5)
HORARIO	РАСПИСАНИЕ
MAÑANA	УТРО
TARDE	ВЕЧЕР
NOCHE	ПОЗДНИЙ ВЕЧЕР , НОЧЬ
DIURNO	ДНЕВНОЙ
NOCTURNO	НОЧНОЙ
CALENDARIO	КАЛЕНДАРЬ
CURSO ESCOLAR	ШКОЛЬНЫЙ КУРС
LECTIVO/FESTIVO	УЧЕБНЫЕ ДНИ / ВЫХОДНЫЕ ДНИ
FIESTA	ПРАЗДНИК
EXCURSIÓN	ЭКСКУРСИЯ
ACTIVIDAD EXTRAESCOLAR	ВНЕШКОЛЬНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ
VACACIONES	КАНИКУЛЫ
NAVIDAD	РОЖДЕСТВО
SEMANA SANTA	СВЯТАЯ НЕДЕЛЯ
DÍAS DE LA SEMANA	ДНИ НЕДЕЛИ
LUNES	ПОНЕДЕЛЬНИК
MARTES	ВТОРНИК
MIÉRCOLES	СРЕДА
JUEVES	ЧЕТВЕРГ
VIERNES	ПЯТНИЦА
SÁBADO	СУББОТА
DOMINGO	ВОСКРЕСЕНЬЕ
MESES DEL AÑO	МЕСЯЦЫ ГОДА
ENERO	ЯНВАРЬ
FEBRERO	ФЕВРАЛЬ
MARZO	МАРТ
ABRIL	АПРЕЛЬ
MAYO	МАЙ
JUNIO	ИЮНЬ
JULIO	ИЮЛЬ

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

AGOSTO	АВГУСТ
SEPTIEMBRE	СЕНТЯБРЬ
OCTUBRE	ОКТЯБРЬ
NOVIEMBRE	НОЯБРЬ
DICIEMBRE	ДЕКАБРЬ
ENTRADA	ВХОД
SALIDA	ВЫХОД
TRANSPORTE	ТРАНСПОРТ
PARADA	ОСТАНОВКА
AUTOBUS	АВТОБУС
COMEDOR	СТОЛОВАЯ
BEBIDA	ОБЕД
ROPA	НАПИТКИ
AULA	ОДЕЖДА
PASILLO	КЛАССНАЯ КОМНАТА
DESPACHO	КОРИДОР
BIBLIOTECA	КАБИНЕТ
LABORATORIO	БИБЛИОТЕКА
SALA DE USOS MÚLTIPLES	ЛАБОРАТОРИЯ
SALA DE AUDIOVISUALES	АКТОВЫЙ ЗАЛ
GIMNASIO	ЗАЛ ПРОСМОТРА АУДИО-ВИДЕО
PATIO	СПОРТИВНЫЙ ЗАЛ
RECREO	ДВОР
ASEOS (CHICOS/AS)	ПЕРЕМЕНА
LIBRO	КНИГА
CUADERNO	ТЕТРАДЬ
DICCIONARIO	СЛОВАРЬ
FOTOCOPIA	ФОТОКОПИЯ
FOLIOS	ЛИСТЫ
CHANDAL	СПОРТИВНЫЙ КОСТЮМ
ZAPATILLAS	ТАПОЧКИ